TRANSCRIPT · EPISODE 254

Short Stories with Peter: Momotaro

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

91 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter.

Bienvenue dans Short Stories with Peter.

Today's story is a traditional tale from Japan.

L'histoire d'aujourd'hui est un conte traditionnel du Japon.

It is called Momotaro, The Boy Who Came from a Peach.

Elle s'intitule Momotaro, le garçon venu d'une pêche.

Long ago, in a small village, there lived an old man and an old woman.

Il y a longtemps, dans un petit village, vivaient un vieil homme et une vieille femme.

They were kind people, but they had no children.

C'étaient des gens bons, mais ils n'avaient pas d'enfants.

Every morning, the old man went to the hills to cut grass for nearby farmers.

Chaque matin, le vieil homme allait dans les collines couper de l'herbe pour les fermiers.

And every morning, the old woman went to the river to wash clothes.

Et chaque matin, la vieille femme allait à la rivière laver le linge.

One day, the old woman saw something large and round floating down the river.

Un jour, la vieille femme vit quelque chose de grand et de rond qui flottait au fil de la rivière.

It was a giant peach.

C'était une pêche géante.

Oh, what a wonderful peach!

Oh, quelle merveilleuse pêche !

She pulled it out of the water, carried it home, and waited for her husband.

Elle le sortit de l'eau, le rapporta chez elle et attendit son mari.

That is the biggest peach I have ever seen!

C'est la plus grosse pêche que j'aie jamais vue !

Let's cut it open and eat it together.

Ouvrons-la et mangeons-la ensemble.

But just then, the peach opened by itself.

Mais à ce moment-là, la pêche s'ouvrit toute seule.

Inside, there was a little boy.

À l'intérieur, il y avait un petit garçon.

A child!

Un enfant !

The sky has sent us a child!

Le ciel nous a envoyé un enfant !

They were so happy.

Ils étaient si heureux.

They named the boy Momotaro, which means Peach Boy.

Ils appelèrent le garçon Momotaro, ce qui signifie Garçon-Pêche.

The years passed, and Momotaro grew strong and brave.

Les années passèrent, et Momotaro devint fort et courageux.

One day, he came to his parents with a serious face.

Un jour, il vint trouver ses parents, l'air sérieux.

Father, Mother, I must go to Ogre Island.

Père, mère, je dois aller sur l'île des Ogres.

The oni there hurt the people of our country, and they take their treasure.

Les oni qui s'y trouvent font du mal aux gens de notre pays et leur prennent leur trésor.

I want to stop them.

Je veux les arrêter.

His parents were afraid, but they knew he was brave.

Ses parents avaient peur, mais ils savaient qu'il était courageux.

His parents prepared rice cakes for his journey.

Ses parents préparèrent des gâteaux de riz pour son voyage.

Take these, my son.

Prends-les, mon fils.

They will give you strength.

Ils te donneront des forces.

On the road, Momotaro met a dog.

Sur la route, Momotaro rencontra un chien.

Woof!

Ouaf !

Momotaro, where are you going?

Momotaro, où vas-tu ?

And what is that smell?

Et c'est quoi, cette odeur ?

I am going to Ogre Island, and these are my rice cakes.

Je vais sur l'île des Ogres, et ce sont mes gâteaux de riz.

If you come with me, I will give you one.

Si tu viens avec moi, je t'en donnerai un.

Of course I will come!

Bien sûr que je viens !

Later, they met a monkey in a tree.

Plus tard, ils rencontrèrent un singe dans un arbre.

Hello, hello!

Coucou, coucou !

Where are you two going?

Où allez-vous, tous les deux ?

I would love a rice cake too!

J'aimerais tellement un gâteau de riz, moi aussi !

So the monkey joined them.

Alors le singe se joignit à eux.

Then, in a field, they met a pheasant.

Puis, dans un champ, ils rencontrèrent un faisan.

I can fly high, and I can see far.

Je peux voler haut et voir loin.

Let me join your team!

Laisse-moi rejoindre ton équipe !

Momotaro smiled.

Momotaro sourit.

Now he had three friends.

Maintenant, il avait trois amis.

They crossed the sea, and soon they saw a big, dark castle on Ogre Island.

Ils traversèrent la mer et virent bientôt un grand château sombre sur l'île des Ogres.

The pheasant flew over the walls, and the monkey opened the gate from the inside.

Le faisan vola par-dessus les murs, et le singe ouvrit la porte de l'intérieur.

The dog and Momotaro rushed in.

Le chien et Momotaro se précipitèrent à l'intérieur.

Who dares to come here?

Qui ose venir ici ?

I am Momotaro.

Je suis Momotaro.

Give back the treasure, and stop hurting people.

Rends le trésor, et arrête de faire du mal aux gens.

The chief of the oni looked at the four friends.

Le chef des oni regarda les quatre amis.

Each friend had played a part in reaching the castle.

Chaque ami avait joué son rôle pour atteindre le château.

After a fierce struggle, the chief could see that his side was defeated.

Après une lutte acharnée, le chef vit que son camp était vaincu.

You are too strong for us.

Vous êtes trop forts pour nous.

Please, take the treasure.

S'il vous plaît, prenez le trésor.

We will not trouble the people again.

Nous ne tourmenterons plus les gens.

Momotaro and his friends carried the treasure home.

Momotaro et ses amis rapportèrent le trésor chez eux.

The old man and the old woman were waiting at the door, and they cried with joy.

Le vieil homme et la vieille femme les attendaient à la porte, et ils pleurèrent de joie.

After that, they all lived happily, and the village was safe.

Après cela, ils vécurent tous heureux, et le village fut en sécurité.

End of the story.

Fin de l'histoire.

Now, let’s dive into the language and break down some of the key vocabulary from the story.

Plongeons maintenant dans la langue et décortiquons quelques mots clés de l'histoire.

First, float.

D'abord, float.

To float means to stay on the surface of water or another liquid.

To float veut dire rester à la surface de l'eau ou d'un autre liquide.

In the story, the peach floated down the river.

Dans l'histoire, la pêche a flotté au fil de la rivière.

Second, brave.

Deuxièmement, brave.

A brave person is not stopped by fear.

Une personne courageuse n'est pas arrêtée par la peur.

Momotaro was brave because he went to Ogre Island.

Momotaro était courageux parce qu'il est allé sur l'île des Ogres.

Third, journey.

Troisièmement, journey.

A journey is the act of travelling from one place to another.

A journey, c'est le fait de voyager d'un endroit à un autre.

His journey was long, with a road, a field, and the sea.

Son voyage fut long, avec une route, un champ et la mer.

Fourth, treasure.

Quatrièmement, treasure.

Treasure is a group of valuable things, like gold or jewels.

Treasure, c'est un ensemble d'objets de valeur, comme de l'or ou des bijoux.

Fifth, team.

Cinquièmement, team.

A team is a group of people, or in this story animals and a person, working towards the same goal.

A team est un groupe de personnes, ou, dans cette histoire, d'animaux et d'une personne, qui travaillent vers le même but.

The four friends were a good team.

Les quatre amis formaient une bonne équipe.

Now a short practice.

Maintenant, un court exercice.

I will say a sentence, and you choose the word: float, brave, journey, treasure, or team.

Je dis une phrase, et vous choisissez le mot : float, brave, journey, treasure ou team.

Number one: "The boat can ... on the water for hours."

Numéro un : « The boat can _____ on the water for hours » (Le bateau peut _____ sur l'eau pendant des heures).

The answer is float.

La réponse est float.

Number two: "The firefighter was very ..., and he helped everyone."

Numéro deux : « The firefighter was very _____, and he helped everyone » (Le pompier était très _____, et il a aidé tout le monde).

The answer is brave.

La réponse est brave.

Number three: "We are a good ..., so we finish the project together."

Numéro trois : « We are a good _____, so we finish the project together » (Nous sommes une bonne _____, alors nous finissons le projet ensemble).

The answer is team.

La réponse est team.

Number four: "After a long ..., they arrived at the sea."

Numéro quatre : « After a long _____, they arrived at the sea » (Après un long _____, ils arrivèrent à la mer).

The answer is journey.

La réponse est journey.

Number five: "The pirates hid the ... under the sand."

Numéro cinq : « The pirates hid the _____ under the sand » (Les pirates ont caché le _____ sous le sable).

The answer is treasure.

La réponse est treasure.

Great work.

Bon travail.

You can read the vocabulary from this story in the vocabulary section of our website, and the link is in the description.

Vous pouvez lire le vocabulaire de cette histoire dans la section vocabulaire de notre site, et le lien est dans la description.

Thank you for listening, and see you next time.

Merci de nous avoir écoutés, et à la prochaine.